

## Vorwort

Von den insgesamt 18 Klaviersonaten Wolfgang Amadeus Mozarts (1756–91) dürfte jene in A-dur KV 331 (300i) die bekannteste und am häufigsten gespielte sein. Die Erstausgabe erschien 1784 im Verlag Artaria in Wien zusammen mit den Schwesterwerken KV 330 (300h) und 332 (300k) als Opus 6. In den darauffolgenden Jahren und Jahrzehnten wurde Mozarts A-dur-Sonate von vielen Verlagen in ganz Europa auch in Einzelausgaben nachgedruckt und kursierte in zahlreichen Abschriften. Ihr berühmtes Rondo-Finale „Alla turca“ wurde alsbald für diverse andere Instrumente bearbeitet und bereits früh separat veröffentlicht.

Im Laufe des 19. Jahrhunderts steigerte sich dieser Erfolg sogar noch, wie die Flut weltweiter Druckausgaben eindrucksvoll belegt. Bis heute gilt die A-dur-Sonate als einzigartige „*Favorite Sonata* [...], die so vielen den ersten Begriff von Mozart beigebracht hat“ (Alfred Einstein, *Mozart. Sein Charakter, sein Werk*, Zürich/Stuttgart 31953, S. 283).

Das Rondo-Finale mit seinen markant zwischen a-moll und A-dur/fis-moll wechselnden Abschnitten ist wegen seiner elektrisierenden „Janitscharen“-Anklänge überaus beliebt. „Türkische Musik“ war wegen ihrer exotischen Ausstrahlung bei Komponisten wie Publikum zu Mozarts früher Wiener Zeit außerordentlich populär. Man denke nur an Mozarts Singspiel *Die Entführung aus dem Serail*, das 1782 mit großem Erfolg in Wien uraufgeführt wurde. Die beiden „Janitscharen“-Chöre darin kann man unschwer als Vorbild für das Rondo „Alla turca“ ausmachen. Die häufig geäußerte Behauptung, Mozart habe für dieses Stück den „Janitscharenzug“ (per Hebel im Fortepiano zuschaltbare Triangel, Becken und große Trommel) gewünscht oder gar benutzt, ist nicht haltbar: Die charakteristische Klangvorstellung eines solchen Schlagwerks

wird Mozart zwar inspiriert haben, aber Tasteninstrumente mit derartigen Spezialeffekten wurden erst im 19. Jahrhundert gebaut und verwendet.

1783, ein Jahr nach Uraufführung der *Entführung aus dem Serail*, feierte man das hundertjährige Jubiläum der Befreiung Wiens aus der Türkenbelagerung von 1683. Und genau in diesem Jubiläumsjahr dürfte die A-dur-Sonate KV 331 entstanden sein. Das exakte Kompositionsdatum ist zwar nicht bekannt, denn die erste Seite von Mozarts Autograph (die eine Datierung tragen könnte) fehlt. Neuere Untersuchungen des von Mozart verwendeten Notenpapiers sowie die Charakteristik seiner Handschrift weisen jedoch in das Jahr 1783 als Entstehungszeit der drei Sonaten KV 330–332 (und widerlegen die frühere Annahme, die Werke seien 1778 in Paris komponiert worden). Als Entstehungsorte kommen Wien und möglicherweise Salzburg in Frage.

Eine einzige Stelle in Mozarts Korrespondenz nimmt Bezug auf die drei Klaviersonaten KV 330–332; Mozart schreibt am 12. Juni 1784 an seinen Vater nach Salzburg: „Nun habe ich die 3 Sonaten auf clavier allein, so ich einmal meiner schwester geschickt habe, die erste ex C, die anderte ex A, und die dritte ex f dem Artaria zu Stechen gegeben“ (*Mozart. Briefe und Aufzeichnungen*, hrsg. von der Internationalen Stiftung Mozarteum Salzburg, gesammelt und erläutert von Wilhelm A. Bauer/Otto Erich Deutsch, Bd. III, Kassel etc. 1963, S. 317–319). Bereits zehn Wochen später, am 25. August, bot Artaria die Sonaten in einer Verlagsanzeige erstmals zum Kauf an.

Das Autograph der A-dur-Sonate wurde vermutlich schon zu Mozarts Lebzeiten in Einzelblätter aufgelöst. Bekannt war bisher nur die letzte Seite der Niederschrift – der restliche Teil des Manuskripts galt als verschollen. Im September 2014 wurde nun in der Musikabteilung der Ungarischen Széchényi Nationalbibliothek in Budapest ein Doppelblatt mit eigenhändiger Notation Mozarts entdeckt, das wesentliche Teile der Sonate enthält. Der G. Henle Verlag nimmt diesen sensationellen Fund

zum Anlass, seine bisherige Urtextausgabe (HN 50) grundlegend zu revidieren.

Das hier erstmals ausgewertete Teilautograph ermöglicht es endlich, viel diskutierte und angeblich fragwürdige Stellen der bisher bekannten Quellenüberlieferung zu bestätigen (siehe etwa die Fußnoten und Bemerkungen zu T. 84 in Satz I und T. 24–26 in Satz II). Die autographische Quelle bietet aber darüber hinaus die Chance, in allen Ausgaben seit der Erstausgabe falsch überlieferte Noten zu korrigieren (siehe etwa Fußnoten und Bemerkungen zu T. 95 f. in Satz I und T. 3 bzw. 33 in Satz II). Über das neu entdeckte „Budapester Autograph“ und seine Lesarten sowie über die anderen editionsrelevanten Quellen, zu denen hier erstmals auch eine frühe Abschrift aus Prag gerechnet wird, geben die *Bemerkungen* am Ende unserer Edition ausführlich Auskunft (einen umfangreichen Bericht findet man zum Download unter [www.henle.com](http://www.henle.com)).

Verlag und Herausgeber bedanken sich herzlich bei allen in den *Bemerkungen* genannten Bibliotheken, die Quellenmaterial zur Verfügung stellten, ganz besonders bei Balász Mikusi, Zuzana Petrášková, Markus Bellheim und Martin Eybl für ihre hilfreiche Unterstützung.

München, Frühjahr 2015  
Wolf-Dieter Seiffert

## Preface

Of the 18 piano sonatas composed by Wolfgang Amadeus Mozart (1756–91), the Sonata in A major, K. 331 (300i) is probably the most popular and frequently performed. The first edition was published in 1784 by the Artaria

publishing house in Vienna together with the sibling works K. 330 (300h) and 332 (300k) as opus 6. In the subsequent years and decades, Mozart's A major Sonata was reprinted also in separate editions by many publishers throughout Europe and circulated in numerous manuscript copies. Its famous Rondo-Finale "Alla turca" was almost immediately arranged for various other instruments and soon published separately.

This success even increased during the course of the 19<sup>th</sup> century, as impressively documented by the flood of printed editions all over the world. To the present day, the A major Sonata is considered a unique "favorite [Sonata] that has given so many people their first impression of Mozart" (Alfred Einstein, *Mozart. His Character, His Work*, translated by Arthur Mendel and Nathan Broder, New York, 1962, p. 245).

The Rondo-Finale, with its sections that strikingly alternate between A minor and A major/f $\sharp$  minor, is enormously popular due to its electrifying "Janissary" sound. Because of its exotic aura, "Turkish music" was extremely popular with composers and audiences alike during Mozart's early years in Vienna. One need only think of Mozart's Singspiel *Die Entführung aus dem Serail*, which was première there in 1782 to great acclaim. Its two "Janissary" choruses can easily be recognised as the models for the Rondo "Alla turca". The frequently expressed assertion that Mozart desired or even used the "Janissary stop" (triangle, cymbals, and bass drum activated by a lever on the fortepiano) is untenable: the characteristic sound of a percussion mechanism of this kind would surely have inspired Mozart, but keyboard instruments with such special effects were first built and used in the 19<sup>th</sup> century.

In 1783, a year after the première of *Die Entführung aus dem Serail*, the centenary of Vienna's liberation from the siege by the Turks in 1683 was celebrated. And it was probably precisely during this anniversary year that the A major Sonata, K. 331, was written.

The exact date of composition is, however, not known, since the first page of Mozart's autograph (which could have borne the date) is missing. Recent examinations of the paper used by Mozart as well as the characteristics of his handwriting point to 1783 as the date of origin of the three Sonatas K. 330–332 (and refute the earlier assumption that the works were composed in 1778 in Paris). Vienna or possibly Salzburg come into question as the place where they were written.

Only one single passage in Mozart's correspondence refers to the three Piano Sonatas K. 330–332; on 12 June 1784 Mozart wrote to his father in Salzburg: "The 3 Sonatas for piano alone that I once sent to my sister – the first in C, the second in A, and the third in f – I have now given to Artaria to be engraved" (*Mozart. Briefe und Aufzeichnungen*, ed. by the Internationale Stiftung Mozarteum Salzburg, compiled and elucidated by Wilhelm A. Bauer/Otto Erich Deutsch, vol. III, Kassel etc., 1963, pp. 317–319). Already ten weeks later, Artaria offered the Sonatas for sale for the first time in an advertisement.

The autograph of the A major Sonata was presumably split up into individual leaves already during Mozart's lifetime. Until now only the last page of the manuscript was known – the rest was thought to be lost. In September 2014, a double leaf in Mozart's hand, containing large portions of the Sonata, was discovered in the music department of the National Széchényi Library in Budapest. G. Henle Publishers have taken the opportunity afforded by this sensational find to fundamentally revise its previous Urtext edition (HN 50).

The partial autograph used here for the first time finally makes it possible to confirm much discussed and allegedly questionable passages of the previously known sources (see, for example, the footnotes and comments on m. 84 in movement I and mm. 24–26 in movement II). The autograph source additionally offers the chance to correct notes falsely transmitted in all editions since the first edition (see, for ex-

ample, the footnotes and comments on mm. 95 ff. in movement I and mm. 3 and 33 in movement II). The *Comments* at the end of our edition give detailed information about the newly discovered "Budapest autograph" and its readings as well as about other sources relevant to the edition, including for the first time an early copyist's manuscript from Prague (an extensive report can be downloaded at [www.henle.com](http://www.henle.com)).

The publishers and editor would like to thank all the libraries listed in the *Comments* that placed source material at our disposal, and especially Balász Mikusi, Zuzana Petrášková, Markus Bellheim and Martin Eybl for their helpful support.

Munich, spring 2015  
Wolf-Dieter Seiffert

## Préface

Parmi les 18 sonates pour piano de Wolfgang Amadeus Mozart (1756–91), celle en La majeur K. 331 (300i) est probablement la plus connue et la plus fréquemment jouée. La première édition parut en 1784 chez Artaria, à Vienne, avec deux autres Sonates, les K. 330 (300h) et 332 (300k), sous le numéro d'opus 6. Dans les années et les décennies qui suivirent, elle fut publiée dans toute l'Europe par de nombreuses maisons d'édition, en recueil ou séparément, et d'innombrables copies de l'œuvre étaient en circulation. Son célèbre Rondo-Finale «Alla turca» fut aussitôt transcrit pour divers instruments et publié séparément de bonne heure.

Ce succès augmenta même encore au cours du XIX<sup>e</sup> siècle, comme le prouve la marée impressionnante d'éditions de l'œuvre dans le monde

entier. Aujourd'hui encore, la Sonate en La majeur est cette «*sonate favorite* [...] avec laquelle tant de mélomanes ont eu leur premier contact avec Mozart» (Alfred Einstein, *Mozart. Sein Charakter, sein Werk*, Zurich/Stuttgart, 1953, p. 283).

Le Rondo-Finale, avec ses contrastes marquants entre les passages en la mineur et ceux en La majeur/fa# mineur, est très apprécié à cause de ses accents galvanisants de musique de «janissaires». Dans les premières années viennoises de Mozart, le public et les compositeurs adoraient l'exotisme piquant de la «musique turque». Que l'on songe par exemple au singspiel de Mozart *L'Enlèvement au sérail* qui fut représenté pour la première fois à Vienne en 1782 avec un énorme succès. Il n'est pas difficile de voir dans les deux chœurs de «janissaires» de cet opéra un modèle pour le Rondo «Alla turca». On a souvent prétendu que dans ce mouvement Mozart avait eu en tête ou même utilisé le «registre des janissaires» du piano-forte, une combinaison triangle, cymbales et grosse caisse actionnée par un levier. Ceci est impossible: le compositeur a certainement été inspiré par cette combinaison de percussions caractéristique, mais les instruments à clavier doté d'un tel registre ne furent construits et employés qu'au XIX<sup>e</sup> siècle.

En 1783, un an après la première représentation de *L'Enlèvement au sérail*, on fêtait le centenaire de la libération de Vienne du siège turc de 1683. Et c'est précisément cette année-là que la Sonate en La majeur K. 331 a dû voir le jour. On ignore certes l'exacte date de composition car la première

page de l'autographe de Mozart (qui était peut-être daté) manque. Cependant, de nouvelles recherches sur le papier à musique utilisé par Mozart ainsi que les caractéristiques de son écriture manuscrite indiquent que les trois Sonates K. 330–332 naquirent en 1783 (et rejettent l'hypothèse antérieure qui situait leur composition à Paris en 1778). Elles furent écrites soit à Vienne, soit, peut-être, à Salzbourg.

Dans la correspondance de Mozart, on ne trouve qu'un seul passage ayant trait aux trois Sonates K. 330–332. Il figure dans une lettre du 12 juin 1784 adressée par le compositeur à son père, à Salzbourg: «J'ai maintenant donné à graver à Artaria les trois sonates pour piano seul que j'avais une fois envoyées à ma sœur, la première en Ut, l'autre en La, et la troisième en fa» (*Mozart. Briefe und Aufzeichnungen*, éd. par l'Internationale Stiftung Mozarteum Salzburg, réunies et commentées par Wilhelm A. Bauer/Otto Erich Deutsch, vol. III, Cassel, etc., 1963, pp. 317–319). Deux mois et demi plus tard seulement, dans une annonce du 25 août, Artaria informait le public de la mise en vente des Sonates.

Les différentes feuilles du manuscrit autographe de la Sonate en La majeur ont probablement été dispersées du vivant de Mozart déjà. On n'en connaissait jusqu'ici que la dernière page de la mise au propre, le reste étant considéré comme perdu, mais en septembre 2014 fut découverte dans le département de musique de la Bibliothèque nationale Széchényi de Budapest une double page de la main de Mozart qui comporte des parties importantes de cette Sonate. La maison

d'édition G. Henle saisit l'occasion de cette découverte sensationnelle pour réviser en détail son édition Urtext (HN 50).

Cet autographe partiel, examiné ici pour la première fois, nous permet enfin de confirmer un certain nombre de choses qui pouvaient poser problème et faisaient l'objet de beaucoup de discussions dans les sources connues jusqu'alors (voir notamment les notes et remarques sur les mes. 84 du mouvement I et 24–26 du mouvement II). La source autographe fournit en outre l'occasion de corriger des fautes reprises dans toutes les éditions depuis la première édition (voir par exemple les notes et remarques sur les mes. 95 s. du mouvement I et sur la mes. 3, respectivement 33 du mouvement II). On trouvera de plus amples informations sur l'autographe de Budapest tout juste découvert et les variantes qu'il présente, ainsi que sur les autres sources qui ont servi à notre édition, notamment une ancienne copie de Prague mise à contribution pour la première fois, dans les *Bemerkungen* ou *Comments* à la fin de cette édition (un commentaire critique détaillé peut être téléchargé sur le site [www.henle.com](http://www.henle.com)).

Nous aimerions adresser ici nos remerciements à toutes les bibliothèques mentionnées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* qui ont mis à notre disposition les documents sources, et remercions plus particulièrement Balász Mikusi, Zuzana Petrášková, Markus Bellheim et Martin Eybl pour leur aide précieuse.

Munich, printemps 2015  
Wolf-Dieter Seiffert